

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 126/2019 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2019

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條規定的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予禮賓公關外事辦公室主任李月梅一切所需權力，代表澳門特別行政區簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與越南社會主義共和國胡志明市締結友好城市合作諒解備忘錄》。

1. São delegados na coordenadora do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, Lei Ut Mui, todos os poderes necessários para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o «Memorando de Entendimento para Geminação e Cooperação de Cidades entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Cidade de Ho Chi Minh da República Socialista do Vietname».

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一九年七月二十六日

26 de Julho de 2019.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 127/2019 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 127/2019

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第54/2017號行政長官批示修改的第263/2009號行政長官批示第四款及第十二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 12 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2017, o Chefe do Executivo manda:

一、委任環境諮詢委員會成員：

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Ambiente:

(一) 根據經第54/2017號行政長官批示修改的第263/2009號行政長官批示第二款(三)項的規定，政府部門的代表如下：

1) Os seguintes representantes de serviços públicos, nos termos da alínea 3) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2017:

(1) 市政署代表杜淑儀；

(1) To Sok I, em representação do Instituto para os Assuntos Municipais;

(2) 教育暨青年局代表黃健武；

(2) Wong Kin Mou, em representação da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

(3) 交通事務局代表李穎康；

(3) Lei Veng Hong, em representação da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

(4) 土地工務運輸局代表余穎麟；

(4) U Weng Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

(5) 海事及水務局代表林純；

(5) Lam Son, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

(6) 地球物理暨氣象局代表梁永權；

(7) 能源業發展辦公室代表許志樑。

(二) 根據上述批示第二款(四)項的規定，在環境保護方面的社會知名人士如下：

(1) 梁祐堂；

(2) 陳嘉敬；

(3) 黃滋才。

二、根據上述批示第二款(四)項的規定，續任以下在環境保護方面的社會知名人士為環境諮詢委員會成員：

(一) 高冠鵬；(二) 黃樹森；(三) 胡祖杰；(四) 黃中原；  
(五) 馬志達；(六) 梁鴻細；(七) 徐家穎；(八) 吳少蘭；(九) 劉麗妹；(十) 關小冰；(十一) 岳宗斌；(十二) 廖啟承；(十三) 卓重賢；(十四) 沙鶯。

三、上述成員的任期為兩年。

四、本批示自二零一九年八月三十一日起生效。

二零一九年七月二十六日

行政長官 崔世安

### 第 34/2019 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈一九六五年十一月十五日訂於海牙的《關於向國外送達民事或商事司法文書和司法外文書公約》(下稱“公約”)自二零一九年六月一日起在中華人民共和國澳門特別行政區和巴西聯邦共和國之間生效。

上述公約的法文正式文本及葡文譯本公佈於一九七一年七月三日第二十七期《澳門政府公報》。公約的中文譯本公佈於二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組，並於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組作出更正及重新公佈。

二零一九年七月二十九日發佈。

行政長官 崔世安

(6) Leong Weng Kun, em representação da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

(7) Hoi Chi Leong, em representação do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

2) As seguintes personalidades sociais de reconhecido mérito na área da protecção ambiental, nos termos da alínea 4) do n.º 2 do sobredito despacho:

(1) Leong Iau Tong;

(2) Chan Ka Keng;

(3) Wong Chi Choi.

2. É renovada a nomeação das seguintes personalidades sociais de reconhecido mérito na área da protecção ambiental, como membros do Conselho Consultivo do Ambiente, nos termos da alínea 4) do n.º 2 do sobredito despacho:

1) Kou Kun Pang; 2) Vong Su Sam; 3) Wu Chou Kit; 4) Wong Chung Yuen; 5) Ma João; 6) Leong Hong Sai; 7) Chui Ka Weng Teresa; 8) Ung Sio Lan; 9) Lao Lai Mui; 10) Kuan Sio Peng; 11) Yue Zongbin; 12) Liu Cai Seng; 13) Chuck Chung Yin Albert; 14) Sa Ang.

3. O mandato dos membros acima referidos é de 2 anos.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 31 de Agosto de 2019.

26 de Julho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2019

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Citação e à Notificação no Estrangeiro de Actos Judiciais e Extrajudiciais em Matérias Civil e Comercial, feita na Haia, em 15 de Novembro de 1965 (adiante designada por Convenção), entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Federativa do Brasil em 1 de Junho de 2019.

A versão autêntica da citada Convenção em língua francesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial de Macau* n.º 27, de 3 de Julho de 1971. A tradução para a língua chinesa encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2004, com a rectificação e republicação efectuada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006.

Promulgado em 29 de Julho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 批 示 摘 錄

透過行政長官於二零一九年七月九日作出的批示：

梁潔芝——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及第148/2001號行政長官批示第一款（一）項及第二款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任澳門特別行政區駐北京辦事處主任，自二零一九年九月二十六日起為期一年。

二零一九年七月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## 政 府 總 部 輔 助 部 門

## 批 示 摘 錄

透過行政長官辦公室代主任二零一九年六月十日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款（二）項至（四）項及第三款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下所列。

周翠雯，自二零一九年六月二十九日晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

蕭元鈞及麥慶祥，自二零一九年六月二十九日晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

楊家瑜及沈慧研，自二零一九年六月二十九日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

葉慧靈及Erlinda Manuel Rivera，自二零一九年六月二十九日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240點；

吳桂常，自二零一九年六月二十九日晉階至第五職階技術工人，薪俸點200點；

譚金月、梁雙儉及霍務琮，自二零一九年六月二十九日晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點；

張少芳及呂嘉琪，自二零一九年六月三十日晉階至第三職階技術工人，薪俸點170點；

邱秀敏，自二零一九年六月二十九日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2019:

Leong Kit Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2001, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Setembro de 2019.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Julho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 10 de Junho de 2019:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, alíneas 2) a 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, em vigor, conforme a seguir discriminado:

Chao Choi Man progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 29 de Junho de 2019;

Sio Un Kuan e Mak Heng Cheong progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 29 de Junho de 2019;

Ieong Ka U e Sam Wai In progridem para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 29 de Junho de 2019;

Yip Wai Ling e Erlinda Manuel Rivera progridem para operárias qualificadas, 7.º escalão, índice 240, a partir de 29 de Junho de 2019;

Ng Kuai Seong progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2019;

Tam Kam Ut, Leong Seong Kim e Fok Mou Keng progridem para operárias qualificadas, 4.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Junho de 2019;

Cheong Sio Fong e Loi Ka Kei progridem para operárias qualificadas, 3.º escalão, índice 170, a partir de 30 de Junho de 2019;

Iao Sao Man progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2019;

甘國威，自二零一九年六月十九日晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點。

透過簽署人二零一九年七月二十九日批示：

周穎姿——應其請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同自二零一九年八月六日起予以解除。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

不具期限的行政任用合同：

李仙敏，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

行政任用合同：

曾宗遠，晉級為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點。

二零一九年七月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Kam Kuok Wai progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 29 de Julho de 2019:

Chao Weng Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 6 de Agosto de 2019.

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Lei Sin Man ascende a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Contrato administrativo de provimento

Chang Chong Un ascende a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Julho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 15/2019 行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予市政署市政管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《美化及改善祐漢及馬場一帶街道工程（第三期）合同》。

二零一九年七月二十九日

行政法務司司長 陳海帆

二零一九年七月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 15/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de embelezamento e melhoramento de arruamento de Iao Hon e Hipódromo (3.ª fase)», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

29 de Julho de 2019.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Julho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第 63/2019 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 63/2019

經刊登於二零一九年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第27/2019號經濟財政司司長批示，撥予交通事務局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

基於該常設基金行政委員會其中一名成員職位的更改，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

Considerando que foram alteradas as funções de um dos elementos dessa Comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

經第27/2019號經濟財政司司長批示許可設立的交通事務局常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

A comissão administrativa do fundo permanente, cuja constituição foi autorizada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2019, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, passará a ter a seguinte composição:

主席：局長林衍新，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

*Presidente:* Lam Hin San, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：副局長鄭岳威，當其出缺或因故不能視事時，由副局長羅誠智代任；

*Vogal:* Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Lo Seng Chi, subdirector dos Serviços;

委員：行政及財政處處長鄺詠琪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

*Vogal:* Kwong Weng Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

本批示由二零一九年六月二十七日起生效。

O presente despacho produz efeitos a partir de 27 de Junho de 2019.

二零一九年七月二十五日

25 de Julho de 2019.

經濟財政司司長 梁維特

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

## 第 64/2019 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 64/2019

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及第6/1999號行政法規第三條及第110/2014號行政命令第一款所賦予的權限，並根據經七月十一日第33/94/M號法令核准及七月五日第29/99/M號法令修改的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項、第五條a)項、第六條第一款及第十三條，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本

Usando da Faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no exercício das competências delegadas previstas nos artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos da alínea f) do n.º 2 do artigo 3.º, da alínea a) do artigo 5.º, do n.º 1 do artigo 6.º e do artigo 13.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, e com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, bem como do n.º 2 do artigo 1.º, do

規定》第一條第二款、第四條及第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任余雨生擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會執行委員的職務，自二零一九年九月一日起為期一年。

二、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一九年七月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

### 附件

委任余雨生擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會執行委員的依據如下：

——職位出缺；

——余雨生的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會執行委員一職。

余雨生的學歷及專業簡歷如下：

#### 學歷：

2011 澳門科技大學管理學博士 (PhD)；  
2004 澳門大學工商管理碩士 (市場學專業)；  
2001 暨南大學經濟學碩士 (國際金融專業)；  
1998 暨南大學經濟學學士。

#### 專業簡歷：

20/12/2014至今 經濟財政司司長辦公室顧問；  
03/2009–12/2014 澳門貿易投資促進局研究暨資料處經理；  
03/2008–02/2009 澳門貿易投資促進局研究暨資料處代經理；  
08/2002–02/2008 澳門貿易投資促進局技術員及高級技術員；  
04/1998–07/2002 銀行機構任職。

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年七月三十一日作出的批示：

陳玲玲——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委

artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direção e Chefia), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado U U Sang para o cargo de vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2019.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

31 de Julho de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de U U Sang para o cargo de vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

— Vacatura do cargo;

— U U Sang possui competência profissional e aptidão para o exercício do referido cargo, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

Nota do currículo académico e profissional de U U Sang:

#### Currículo académico:

2011 Doutoramento em Gestão pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;  
2004 Mestrado em Gestão de Empresas (na área de *Marketing*) pela Universidade de Macau;  
2001 Mestrado em Economia (na área de Finanças Internacionais) pela Universidade de Jinan;  
1998 Licenciatura em Economia pela Universidade de Jinan.

#### Currículo profissional:

20/12/2014 até à presente data Assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;  
03/2009 – 12/2014 Director-adjunto do Gabinete de Estudos e Documentação do IPIM;  
03/2008 – 02/2009 Director-adjunto, substituto, do Gabinete de Estudos e Documentação do IPIM;  
08/2002 – 02/2008 Técnico e técnico superior do IPIM;  
04/1998 – 07/2002 Funcionário bancário.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2019:

Chan Leng Leng — nomeada, em comissão de serviço, assessora do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Esta-

任方式委任其擔任經濟財政司司長辦公室顧問，自二零一九年九月一日起至二零一九年十二月十九日止。

二零一九年七月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

tuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2019 até 19 de Dezembro de 2019.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Julho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 102/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為澳門大學微電子研究院供應及安裝高速數據測量器及用於精準醫療和柔性電子的儀器——採購項目清單（一）的合同。

二零一九年七月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 103/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“百靈生物科技澳門有限公司”簽訂為澳門大學微電子研究院供應及安裝高速數

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de instrumentos de medição de dados de alta velocidade e equipamentos utilizados nas áreas da medicina de precisão e da electrónica flexível, para o Instituto de Microelectrónica da Universidade de Macau — Lista de Aquisição I.

25 de Julho de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Lingbio Biotecnologia Macau Companhia Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de instrumentos de medição de dados de alta velocidade e equipamentos utilizados nas áreas da

據測量器及用於精準醫療和柔性電子的儀器——採購項目清單  
(二)的合同。

二零一九年七月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 104/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為澳門大學微電子研究院供應及安裝高速高效的無線和有線數據通訊系統的合同。

二零一九年七月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 105/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“思想科技(澳門)有限公司”簽訂為澳門大學微電子研究院供應及安裝信息技術基礎設施的合同。

二零一九年七月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一九年七月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

medicina de precisão e da electrónica flexível, para o Instituto de Microelectrónica da Universidade de Macau – Lista de Aquisição II.

25 de Julho de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 104/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação do sistema de comunicação de dados sem fios e por cabo, de alta velocidade e alta eficiência, para o Instituto de Microelectrónica da Universidade de Macau.

25 de Julho de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Tecnologia Master Concept (Macau) Lda.», relativo ao fornecimento e instalação da infra-estrutura informática para o Instituto de Microelectrónica da Universidade de Macau.

25 de Julho de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Julho de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.



**審計署****COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自審計局局長於二零一九年七月四日的批示：

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 4 de Julho de 2019:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，周浩然在本署擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一九年八月十一日起續期一年。

Chao Hou In — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2019.

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，陳詩棋在本署擔任第一職階二等高級技術員職務的長期行政任用合同，自二零一九年八月十三日起續期三年。

Chan Si Kei — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Agosto de 2019.

二零一九年八月一日於審計長辦公室

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Agosto de 2019.  
— A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

辦公室主任 何慧卿

**海關****SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自海關關長於二零一九年七月十二日所作的批示：

Por despachos do director-geral, de 12 de Julho de 2019:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任第二職階一等高級技術員編號140011——吳偉堅、140021——林志勤、140031——黃祖耀及140041——盧兆栢擔任澳門海關文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之540點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

Ng Wai Kin, Lam Chi Kan, Wong Chou Io e Lou Sio Pak, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, n.ºs 140 011, 140 021, 140 031 e 140 041 — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

摘錄自本人於二零一九年七月十八日所作的批示：

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2019:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任第三職階特級行政技術助理員編號995030——梁小玲擔任澳門海關文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之345點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

Leong Sio Leng, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, n.º 995 030 — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工

Ng Man Sam, n.º 170 080, e Wong Ka Chon, n.º 170 091, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, da carreira de

作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任第二職階二等技術員編號170080——吳文沁及170091——黃嘉俊擔任澳門海關文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年七月三十一日於海關

關長 黃有力

técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Alfândega, aos 31 de Julho de 2019. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一九年七月二十六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階顧問高級技術員梁淑綺的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階特級技術員莊小慧的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術員，薪俸點560。

### 聲明

茲聲明，本辦公室第八職階勤雜人員劉英友，屬不具期限的行政任用合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及八月十七日第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，由二零一九年八月十一日起終止職務。

二零一九年八月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 26 de Julho de 2019:

Leong Sok I, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Chong Sio Vai, técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lau Ieng Iao, auxiliar, 8.º escalão, deste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 11 de Agosto de 2019.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Agosto de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一九年七月十八日的批示：

李艷芬——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，自二零一九年七月十七日起晉階為第二職階勤雜人員。

李彩玲及潘麗珊——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一九年九月一日起續期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一九年七月十九日的批示：

洪勝健——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其在本辦公室擔任第四職階重型車輛司機之長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，並追溯自二零一九年二月十一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一九年七月二十三日的批示：

Rosa Tcheu Beck Han Pon——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階首席特級技術輔導員。

二零一九年八月一日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

## 政策研究和區域發展局

## 批示摘錄

按照行政長官於二零一九年六月二十一日之批示：

韓靜——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任區域發展廳廳

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 18 de Julho de 2019:

Lei Im Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2019.

Lei Choi Leng e Pun Lai San — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Julho de 2019:

Hong Seng Kin — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de pesados, 4.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Fevereiro de 2019.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 23 de Julho de 2019:

Rosa Tcheu Beck Han Pon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea I), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, 1 de Agosto de 2019. — A Chefe do Gabinete, substituta, Wu Kit I.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS  
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Junho de 2019:

Han Jing — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Regional destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regu-

長之定期委任獲續期一年，自二零一九年九月一日起生效。

許燕華——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任綜合支援廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一九年九月一日起生效。

阮建中——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任經濟民生處處長之定期委任獲續期一年，自二零一九年九月一日起生效。

鄧慶堅——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任協調發展處處長之定期委任獲續期一年，自二零一九年九月一日起生效。

羅景文——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任交流合作處處長之定期委任獲續期一年，自二零一九年九月一日起生效。

黎輝博——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政財政處處長之定期委任獲續期一年，自二零一九年九月一日起生效。

二零一九年七月三十日於政策研究和區域發展局

局長 米健

lamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Hoi In Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Geral destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Un Kin Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Economia e Vida da População destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Tang Heng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Coordenação e Desenvolvimento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Lo Keng Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Intercâmbio e Cooperação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Lai Fai Pok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 30 de Julho de 2019. — O Director dos Serviços, *Mi Jian*.

## 禮賓公關外事辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一九年五月三日作出的批示：

應黃詠欣的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一九年六月二十四日起予以解除。

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 3 de Maio de 2019:

Wong Weng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, com este Gabinete, a partir de 24 de Junho de 2019.

摘錄自本辦公室代主任於二零一九年五月十四日作出的批示：

應羅佩君的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一九年七月九日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一九年六月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註方式修改王佩嫻的行政任用合同第二條款，轉為期間為三年的長期行政任用合同，自二零一九年五月二十二日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一九年七月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第279/2017號行政長官批示第一款（四）項的規定，劉嘉偉及譚德毅擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲准以相同職級及職階續期一年，自二零一九年八月二十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一九年七月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任唐偉良因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一九年九月一日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任林曉欣因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一九年九月一日起獲續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一九年七月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改張遠霏的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，自二零一九年七月八日起生效。

根據第12/2015號法律第三條第三款（一）項、第十七條及第十八條第四款的規定，Ana Paula Matos Barros的個人勞動合同獲准續期，自二零一九年九月十一日起至二零二零年九月十日止。

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 14 de Maio de 2019:

Lo Pui Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, com este Gabinete, a partir de 9 de Julho de 2019.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Junho de 2019:

Wong Pui Han — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento passando o mesmo a contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2019.

Por despachos da signatária, de 4 de Julho de 2019:

Lao Ka Wai e Tam Tak Ngai, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2017, a partir de 20 de Agosto de 2019.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2019:

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Isabel Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despachos da signatária, de 5 de Julho de 2019:

Cheong Un Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2019.

Ana Paula Matos Barros — renovado o contrato individual de trabalho, de 11 de Setembro de 2019 a 10 de Setembro de 2020, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, alínea 1), 17.º e 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 26 de Julho de 2019. — A Coordenadora do Gabinete, Lei Ut Mui.

二零一九年七月二十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

**人才發展委員會****批示摘錄**

按照行政長官於二零一九年七月十七日作出之批示：

施冬韻，第一職階特級技術員，根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年六月二十六日起生效。

二零一九年七月二十六日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

**行政公職局****批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一九年四月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度任用馮綺琪在本局擔任第一職階二等高級技術員（人力資源管理範疇）之職務，薪俸點430，試用期六個月，自二零一九年七月十五日起生效。

按局長於二零一九年六月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，丘靜在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的行政任用合同，自二零一九年八月六日起續期兩年，薪俸點為600點。

按行政法務司司長於二零一九年六月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人員規劃處處長林君凡及人員招聘及甄選處處長曾莉莉因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一九年九月十九日起獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一九年七月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度

**COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2019:

Si Tong Wan, técnica especialista, 1.º escalão — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2019.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 26 de Julho de 2019. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2019:

Fong I Kei — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de gestão de recursos humanos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2019:

Iao Cheng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2019.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2019:

Lam Kuan Fan e Chang Lei Lei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefes da Divisão de Planeamento de Pessoal e Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2019.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Julho de 2019:

Hong I Man — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430,

任用洪綺敏在本局擔任第一職階二等高級技術員（人力資源管理範疇）之職務，薪俸點430，試用期六個月，自二零一九年七月十五日起生效。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因洪綺敏獲以行政任用合同方式擔任第一職階二等高級技術員（人力資源管理範疇），其在本局以確定委任方式擔任人員編制內第一職階一等技術員（人力資源管理範疇）的職務，自二零一九年七月十五日起自動終止。

二零一九年七月三十日於行政公職局

局長 高炳坤

área de gestão de recursos humanos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2019.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong I Man, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos humanos, nomeação definitiva, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou automaticamente as funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de contrato administrativo de provimento, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos humanos destes Serviços, a partir de 15 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Julho de 2019. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

### 身 份 證 明 局

#### 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一九年五月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張君平、梁嘉超及司徒艷梨在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年五月二十六日起生效。

按本局局長於二零一九年六月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳天雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年六月十日起生效。

按本局副局長於二零一九年七月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張浩妍及吳樂樂在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一九年六月二十九日起生效。

二零一九年七月三十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 27 de Maio de 2019:

Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander e Si Tou Im Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2019.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Junho de 2019:

Chan Tin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2019.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Julho de 2019:

Cheong Hou In e Ng Lok Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Julho de 2019. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

## 市政署

## 批示摘錄

按本署市政管理委員會副主席於二零一九年六月十二日作出之批示，並於同月十四日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

陳瑞權——市政建設廳第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一九年六月三十日起生效。

園林綠化廳：

林銳華及黃勝——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，分別自二零一九年六月二十六日及七月十六日起生效；

鄭志棠及周養——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一九年七月十日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零一九年六月十三日作出之批示，並於同月二十一日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照廳下列員工獲准調整職階：

溫潤雄——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一九年七月十八日起生效；

鄭林富——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一九年六月二十六日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零一九年七月一日作出之批示，並於同月五日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的財務管理廳下列員工獲准調整職階：

梁建倫——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一九年八月七日起生效；

林茂發——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一九年七月二十四日起生效；

馮國榮——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一九年七月三十日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 12 de Junho de 2019 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Soi Kun, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, no DEM, a partir de 30 de Junho de 2019.

No DZVJ:

Lam Ioi Wa e Wong Seng, para motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Junho e 16 de Julho de 2019, respectivamente;

Chiang Chi Tong e Chao Ieong, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 10 de Julho de 2019.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 13 de Junho de 2019 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, do DHAL — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wan Ion Hong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Julho de 2019;

Cheang Lam Fu, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Junho de 2019.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 1 de Julho de 2019 e presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, do DGF — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Leong Kin Lon, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 7 de Agosto de 2019;

Lam Mao Fat, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 24 de Julho de 2019;

Fong Kuok Weng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Julho de 2019.



按本署市政管理委員會主席於二零一九年七月四日作出之批示，並於同月五日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，技術輔助廳第二職階顧問高級技術員黎嫦媚，獲准續有關行政任用合同，為期一年，薪俸625點，自二零一九年九月十一日起生效。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 4 de Julho de 2019 e presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês:

Lai Sheung Mei, técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, do DAT — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Setembro de 2019.

### 聲 明 書

### Declaração

#### 摘要

#### Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

### 二零一九年財政年度第二次預算修改 2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica		
723001			市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 收入項目 Rubricas da receita	
		08-33-00-00-00	澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	\$ 53,250,000.00
收入總額 Total das receitas				\$ 53,250,000.00
			開支項目 Rubricas da despesa	
	1-01-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	\$ 700,000.00
	1-01-3	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 1,250,000.00
	1-01-3	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 200,000.00
	1-01-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 2,740,000.00
	1-01-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	\$ 9,610,000.00
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$ 18,750,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica		
	8-05-1	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	\$ 20,000,000.00
			<i>開支總額</i> <i>Total das despesas</i>	\$ 53,250,000.00
核准依據： Referente à autorização:			12/07/2019之行政長官批示 Despacho de S. Ex. <sup>a</sup> o Chefe do Executivo de 12/07/2019	

二零一九年七月三十一日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 31 de Julho de 2019. — O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Tavares*.

**澳門公共行政福利基金**  
**FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA**  
**DE MACAU**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零一九年財政年度第一次預算修改**

**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
807001		澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau		
5-02-0		食品及飲品	20,000.00	
5-02-0		Alimentos e bebidas		
5-02-0		其他—非耐用用品	30,000.00	
5-02-0		Outros - Bens não duradouros		
5-02-0		管理費及保安		110,000.00
5-02-0		Condomínio e segurança		
5-02-0		通訊、郵政及遞遞	60,000.00	
5-02-0		Comunicações, serviço postal e correio expresso		
9-02-0		體育基金		30,000.00
9-02-0		Fundo do Desporto		
5-02-0		其他—財團、社團及組織	100,000.00	
5-02-0		Outras - Fundações, associações e organizações		
5-02-0		其他—家庭及個人		70,000.00
5-02-0		Outras - Famílias e indivíduos		
總額 Total			210,000.00	210,000.00
核准依據: Referente à autorização :		19/07/2019之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 19/07/2019		

二零一九年七月二十六日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會主席：高炳坤

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 26 de Julho de 2019. — O Presidente do Conselho Administrativo, Kou Peng Kuan.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年七月二十九日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員布沛龍，退休及撫卹制度會員編號117218，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局退休衛生服務助理員劉科祥之遺孀張彩英，退休及撫卹制度會員編號16659，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一九年五月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的65點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第二職階首席特級技術輔導員蕭衛嫻，退休及撫卹制度會員編號138428，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一九年六月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階首席特級行政技術助理員鄭凌茜，退休及撫卹制度會員編號106739，因符合現行《澳

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2019:

1. Pou Pui Long, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117218 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Julho de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Cheong Choi Ieng, viúva de Lao Fo Cheong, que foi auxiliar dos serviços de saúde, aposentado dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16659 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Maio de 2019, uma pensão mensal a que corresponde o índice 65 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Sio Vai Seong, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 138428 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Junho de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Cheang Leng Sai, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor

門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一九年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)市政署第三職階首席特級行政技術助理員鄭劍雄，退休及撫卹制度會員編號140392，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零一九年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年七月二十九日作出的批示：

能源業發展辦公室勤雜人員李溫康，供款人編號6025038，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

澳門保安部隊事務局技術工人李惠強，供款人編號6026298，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一九年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

106739 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Julho de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Kim Hong, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 140392 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 215 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2019:

Lei Wan Hong, auxiliar do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com o número de contribuinte 6025038, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Wai Keong, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6026298, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

治安警察局警員勞鴻宇，供款人編號6160970，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

禮賓公關外事辦公室技術員羅佩君，供款人編號6225851，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政管理委員會主席於二零一九年七月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改本會下列人員在本會擔任職務之行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

林雅靜及鄭彼得，自二零一九年七月三日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

毛慶鳳，自二零一九年六月二十九日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

二零一九年八月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一九年六月二十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料彙編中心主管(等同組長)的定期委任自二零一九年八月六日起獲續期一年。

Lou Hong U, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6160970, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lo Pui Kuan, técnica do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6225851, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 29 de Julho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Lam Nga Cheng e Kuong Pei Tak, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 3 de Julho de 2019;

Mou Heng Vong, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 29 de Junho de 2019.

Fundo de Pensões, aos 2 de Agosto de 2019. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2019:

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector), destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

按照經濟財政司司長於二零一九年六月二十八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Fátima Dias da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任所得稅處處長的定期委任自二零一九年八月十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一九年七月四日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馮小萍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零一九年八月一日起獲續期一年。

伍志強——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年八月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一九年七月十二日之批示：

謝鳳娣——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，其在本局擔任第二職階技術工人職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項之規定，林宇杰在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年七月一日起生效。

按本簽署人於二零一九年七月二十三日之批示：

許子薇、李艷儀、梁淳恩及胡秀芬——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級公關督導員，薪俸點為450。

按本簽署人於二零一九年七月二十四日之批示：

應本局編制二等行政技術助理員薛敏婷的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零一九年八月二十一日起其職務予以解除。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2019:

Fátima Dias da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Impostos sobre o Rendimento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2019:

Fong Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ng Chi Keong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Agosto de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2019:

Che Fong Tai — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Julho de 2019.

Lam U Kit — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Julho de 2019.

Por despachos do signatário, de 23 de Julho de 2019:

Hui Chi Mei, Lei Im I, Leong Son Ian e Wu Sao Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2019:

Sit Man Teng — exonerado, a seu pedido, do cargo de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, do quadro destes Serviços, a partir de 21 de Agosto de 2019, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

環境保護局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22000100	8-10-1	31-02-01-04-00	環境保護局—部門預算 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental - Orçamento do Serviço	300,000.00	300,000.00
	8-10-1	31-02-01-08-00	超時工作 Horas extraordinárias		
	8-10-1	32-01-01-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		
	8-10-1	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - Primas, oficinas e material de consumo de restaurante		
	8-10-1	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		
	8-10-1	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		
	8-10-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		
	8-10-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		
	8-10-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		
	8-10-1	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		
	8-10-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		
	8-10-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		
			30,000.00		
			195,000.00		
			1,000,000.00		
			10,000.00	500,000.00	
				40,000.00	
				1,225,000.00	



分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	8-10-1	賠償 Compensação	530,000.00	
	8-10-1	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	200,000.00	
	8-10-1	軟件及版權 Software e direitos		200,000.00
總額 Total			2,325,000.00	2,325,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
18/07/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 18/07/2019				

摘要  
Extrato

運輸基建辦公室——部門預算  
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第四次預算修改  
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30700100	8-05-1	31-01-01-02-00	運輸基建辦公室——部門預算 Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes - Orçamento do Serviço		
			行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		1,000,000.00
	8-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	500,000.00	
	8-05-1	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	500,000.00	
	8-05-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		500,000.00
	8-05-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	780,000.00	
	8-05-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		280,000.00
總額 Total				1,780,000.00	1,780,000.00
核准依據: Referente à autorização: 25/07/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/07/2019					

摘要  
Extrato

文化局——部門預算  
Instituto Cultural – Orçamento do Serviço  
二零一九年財政年度第三次預算修改  
3.º alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50100100			文化局—部門預算 Instituto Cultural - Orçamento do Serviço		
	7-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		3,500,000.00
	7-01-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		750,000.00
	7-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	3,450,000.00	
	7-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	300,000.00	
	7-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	500,000.00	
	7-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		2,000,000.00
	7-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	800,000.00	
	7-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,200,000.00	
			總額 Total	6,250,000.00	6,250,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

16/07/2019之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 16/07/2019

摘要  
Extrato

澳門特別行政區駐北京辦事處——部門預算  
Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50900100	1-01-1	31-01-01-03-00	澳門特別行政區駐北京辦事處——部門預算 Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim - Orçamento do Serviço		
	5-02-0	31-03-99-00-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	150,000.00	150,000.00
	1-01-1	32-01-02-00-00	其他——保障制度供款 Outros - Contribuições para os regimes de protecção social		
	1-01-1	32-01-08-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		
	1-01-1	32-01-01-01-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	500,500.00	20,000.00
	1-01-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	1,358,000.00	
	1-01-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		1,227,500.00
	1-01-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		410,000.00
	1-01-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		100,000.00
	1-01-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		20,000.00
	1-01-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		81,000.00
	1-01-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		100,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
	1-01-1	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	130,000.00	
	1-01-1	軟件及版權 Software e direitos		30,000.00
總額 Total			2,138,500.00	2,138,500.00
核准依據: Referente à autorização : 24/07/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/07/2019				

摘要  
Extrato

澳門經濟文化辦事處——部門預算  
Delegação Económica e Cultural de Macau — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
51200100	1-01-1	澳門經濟文化辦事處——部門預算 Delegação Económica e Cultural de Macau - Orçamento do Serviço		
	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	20,000.00	
	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	65,000.00	
	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		85,000.00
總額 Total			85,000.00	85,000.00
核准依據: Referente à autorização : 24/07/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/07/2019				

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121100	8-12-0	18060002	行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública 軟件及版權 Software e direitos 資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos 軟件及版權 Software e direitos 軟件及版權 Software e direitos	3,000,000.00 2,000,000.00 39,000,000.00 44,000,000.00	44,000,000.00
	8-12-0	19054001			
	8-12-0	19054002			
	8-12-0	19054003			
			總額 Total	44,000,000.00	44,000,000.00
核准依據: Referente à autorização : 05/07/2019之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 05/07/2019					

二零一九年八月一日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一九年七月二十六日作出的批示：

張雪儀、梁詠婷及吳珊瑜，為本局第二職階二等普查暨調查員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

**聲明**

茲聲明本局第八職階勤雜人員區群卿，屬不具期限的行政任用合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一九年七月二十八日起終止職務。

二零一九年七月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

**博彩監察協調局****批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一九年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，檢察長辦公室人員編制內第三職階顧問翻譯員陳賢松，自二零一九年八月一日起調任至本局人員編制同一職級及職階。

二零一九年七月三十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

**消費者委員會****批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一九年七月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 26 de Julho de 2019:

Cheong Sut I, Leong Weng Teng e Ng San U, agentes de censos e inquéritos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para agentes de censos e inquéritos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Ao Kuan Heng, auxiliar, 8.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessará as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Julho de 2019. — O Director, *Jeong Meng Chao*.

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2019:

Chan In Chong, intérprete-tradutor assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador — transferido para o quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Julho de 2019. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Extracto de despacho**

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 26 de Julho de 2019:

Lam Chou Hin e Ip Ngai Chun — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento sem termo, para efeitos de acesso, com referência à categoria de técni-

林祖軒及葉毅全在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同，晉升至第一職階特級技術員，薪俸點505點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一九年七月三十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

co especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 30 de Julho de 2019. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室**

**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年七月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第四職階首席特級技術輔導員 Deolinda Maria Vong Cordeiro 到本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零一九年八月一日起續期一年。

摘錄自代主任於二零一九年七月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林安仔在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一九年七月一日起生效。

二零一九年七月三十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

**澳門保安部隊事務局**

**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年七月三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一九年八月十五日起與張了了之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Julho de 2019:

Deolinda Maria Vong Cordeiro, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Por despacho da coordenadora, substituta, de 2 de Julho de 2019:

Lam On Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2019.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 30 de Julho de 2019. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU**

**Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 3 de Julho de 2019:

Zhang Liaoliao, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2019.



摘錄自保安司司長於二零一九年七月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年八月十五日起：

姓名	職級	職階
許鴻英	二等高級技術員	1

摘錄自保安司司長於二零一九年七月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年六月三十日起：

姓名	職級	職階
林沛權	首席技術稽查	1

二零一九年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年七月九日作出的第101/2019號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准治安警察局警員編號213050，許月倩，於二零一九年八月三十一日結束長期無薪假，並於二零一九年九月一日回任該局。同時根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一九年七月三十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2019:

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 15 de Agosto de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Hoi Hong Ieng	Técnico superior de 2.ª classe	1

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2019:

O CAP de longa duração do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 30 de Junho de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Pui Kun	Fiscal técnico principal	1

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2019. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2019, de 9 de Julho de 2019:

Hoi Ut Sin, guarda n.º 213 050, do CPSP — cessa a licença sem vencimento de longa duração no dia 31 de Agosto de 2019, e reingressa no Corpo de Polícia de Segurança Pública no dia 1 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Julho de 2019. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

**司 法 警 察 局****批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一九年六月二十五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與陳永威簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一九年七月十五日起晉階為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650點。

二零一九年七月三十一日於司法警察局

局長 薛仲明

**懲 教 管 理 局****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一九年七月十二日作出的批示：

范國聰、崔冠榮及梁詠康,懲教管理局確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款(一)、(三)項及第六款之規定,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定,獲確定委任為懲教管理局編制內第一職階一等警員,首兩位自二零一九年八月二十六日起生效,第三位自二零一九年八月二十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一九年七月十七日作出的批示：

余珮琳,少年感化院院長,屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定,因具備適當經驗及專業能力履行職務,其定期委任獲得續期一年,由二零一九年十一月十一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一九年七月十八日作出的批示：

陳艷梅,第一職階顧問高級技術員,屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,配合第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註方式修改其合同第三條款,晉階至第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625點,自二零一九年八月二十五日起生效。

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 25 de Junho de 2019:

Chan Weng Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, e com referência ao disposto no n.<sup>o</sup> 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.<sup>o</sup> 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 15 de Julho de 2019.

Polícia Judiciária, aos 31 de Julho de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2019:

Fan Kuok Chong, Choi Kun Weng e Leong Wing Hong, guardas, 4.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeados, definitivamente, guardas de primeira, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 8.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 4, alíneas 1) e 3), e 6, da Lei n.<sup>o</sup> 2/2008, 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2019 para os dois primeiros e 27 de Agosto de 2019 para o último.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2019:

Yu Pui Lam Ada — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como directora do Instituto de Menores, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, e 7.<sup>o</sup> e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Novembro de 2019.

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 18 de Julho de 2019:

Chan In Mui, técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pelas Leis n.<sup>os</sup> 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 25 de Agosto de 2019.

黃潔瑜，第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一九年八月二十八日起生效。

二零一九年八月一日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

Wong Kit U, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços Correccionais, 1 de Agosto de 2019.  
— Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一九年七月九日第100/2019號保安司司長批示：

由二零一九年七月二十六日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將下列1名人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位：

消防員 編號 401970 黃結英

按照二零一九年七月十九日第102/2019號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條及第一百零七條第一款之規定，批准消防局一等消防員編號489921，陳國權，由二零一九年八月一日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

按照二零一九年七月十九日第103/2019號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，批准一等消防員編號429901，鄭健文，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任，自二零一九年七月三十一日起返回消防局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一九年七月二十五日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 100/2019, de 9 de Julho de 2019:

O seguinte pessoal indicado — promovido ao posto de bombeira de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e 8.º da Lei n.º 2/2008, em conformidade com a reestruturação de carreiras nas FSM, a partir de 26 de Julho de 2019:

Bombeira n.º 401 970 Wong Kit Ieng

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2019, de 19 de Julho de 2019:

Chan Kuok Kun, bombeiro de primeira n.º 489 921 — transita para o quadro do pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), 100.º e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2019, de 19 de Julho de 2019:

Kuong Kin Man, bombeiro de primeira n.º 429 901 — termina a comissão de serviço na ESFSM, regressando ao CB, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, 97.º, alínea a), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2019.

Corpo de Bombeiros, aos 25 de Julho de 2019. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一九年一月十七日的批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2019:

鄭鏗玉——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第七條第三款(一)項、第6/2010號法律第十二條第一款和附件表二的規定，第19/SS/2011號批示《高級衛生技術員職程入職實習規章》第九條、第07/SS/2018號批示《高級衛生技術員職程(放射範疇)實習人員培訓計劃》及第12/2015號法律第三條第二款的規定，以行政任用合同方式進入高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員(放射職務範疇)，薪俸點440點，自二零一九年三月一日起，為期一年。

Chiang Mei Iok – contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão (estagiário), índice 440, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 37.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 7.º, 3.º, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, 12.º, n.º 1, e mapa II anexo à Lei n.º 6/2010, 9.º do Despacho n.º 19/SS/2011 «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde», Despacho n.º 07/SS/2018 «Programa da Formação para Estagiários de Técnico Superior de Saúde, área radiológica» e 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2019.

摘錄自代局長於二零一九年五月二十一日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2019:

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，區慧萍在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一九年五月八日起生效。

Ao Wai Peng, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Maio de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳家欣及廖可儀在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一九年二月二十四日起生效。

Ung Ka Ian e Liu Ho Yee, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁綺婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一九年三月十三日起生效。

Leong I Teng, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自代局長於二零一九年五月二十三日的批示：

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2019:

何偉明——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第二款、第7/2010號法律附件表一及第12/2015號法律第三條第二款、第五

Ho Wai Meng – contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, alterado pelo Regulamento

條第一款的規定，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，薪俸點430點，自二零一九年六月十七日起，試用期六個月。

李銘釗——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一條及第二款、第7/2010號法律附件表一及第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，薪俸點430點，自二零一九年六月十七日起，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一九年五月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，伍潔瑜在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一九年七月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，莊寶琳在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一九年七月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，梁偉文在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一九年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李嘉儀在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一九年七月三日起生效。

摘錄自局長於二零一九年六月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，林家威、武藝、林俊傑、賴雅薇、袁家煒、梁家琪、蕭興泰、關皓怡、何婉珊及吳曉眉在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一九年七月七日起生效。

Administrativo n.º 34/2011, 37.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, mapa I anexo à Lei n.º 7/2010, 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2019.

Lei Meng Chio — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 37.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, mapa I anexo à Lei n.º 7/2010, 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2019:

Ng Kit U, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Julho de 2019.

Chong Pou Lam, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 24 de Julho de 2019.

Leong Wai Man, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Junho de 2019.

Lei Ka I, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 3 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2019:

Lam Ka Wai, Mou Ngai, Lam Chon Kit Manuel, Lai Nga Mei, Un Ka Wai, Leong Ka Kei, Sio Heng Tai, Kuan Hou I, Ho Un San e Ng Hio Mei, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 7 de Julho de 2019.

黎藝婷——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一九年七月二十二日起，試用期六個月。

按照二零一九年七月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消趙崇熙第W-0657號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

厚德一人有限公司——應其要求，中止第AL-0316號厚德醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門何光來巷13-A號新光大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$352.00)

按照二零一九年七月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

李穎雯、梁慧儀、梁敏惠、簡泳儀、曾賜林、吳沛汶——應其要求，分別中止第E-2616、E-2622、E-2628、E-2633、E-2634、E-3022號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$363.00)

郭靖怡、李惠嫻——應其要求，分別取消第E-2778、E-2782號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

鄭溢東——恢復第D-0231號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

黃志豪——恢復第M-2321號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

梁志峰、劉安琪——應其要求，分別中止第T-0436、T-0621號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$352.00)

劉嘉碧——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號：T-0637。

(是項刊登費用為 \$318.00)

Li Yiting — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 37.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, mapa II anexo à Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017 e 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2019.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Julho de 2019:

Chio Song Hei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0657.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Hou de Sociedade Unipessoal Limitada — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro de Medicina Hou De, situada na Travessa de Ho Cong Loi, n.º 13-A, San Kuong r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0316.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Julho de 2019:

Lei Weng Man, Leong Wai I, Leong Man Wai, Kan Weng I, Chang Chi Lam e Ng Pui Man — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2616, E-2622, E-2628, E-2633, E-2634 e E-3022.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Kuok Cheng I e Lei Wai Sim — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2778 e E-2782.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cheng Yat Tung — concedida autorização para o reinício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0231.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Wong Chi Hou — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2321.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Leong Chi Fong e Lao On Kei — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0436 e T-0621.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Lao Ka Pek — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0637.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

按照二零一九年七月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

樂臻醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0471，其營業地點位於澳門土地廟前地（醮場地）10號富洋花園地下D座，持牌人為樂臻醫療有限公司，法人住所位於澳門土地廟前地（醮場地）10號富洋花園地下D座。

（是項刊登費用為 \$408.00）

按照二零一九年七月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

李秋平——應其要求，中止第C-0386號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照副局長於二零一九年七月三十日之批示：

核准向黃國城先生發給“安康寧藥房”准照，編號為第340號以及其營業地點為澳門菜園新街99號建富新村地下AB座，東主地址為澳門菜園涌街210號建富新村（第三座安富閣）9樓S座。

（是項刊登費用為 \$408.00）

按照二零一九年七月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃潤洪第E-2048號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

盧靜榕——應其要求，中止第E-2540號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

梁炳權、陳杞柔——應其要求，分別取消第E-2797、E-2968號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$329.00）

分別取消張旭明第M-1187號及鄭煥勤第M-2205號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

李國棟——恢復第W-0574號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Julho de 2019:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Lok Chon, situado na Largo do Pagode do Patane, n.º 10, Fu Ieong Fa Yuen, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0471, cuja titularidade pertence à Clínica Lok Chon Limitada, com sede no Largo do Pagode do Patane, n.º 10, Fu Ieong Fa Yuen, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Julho de 2019:

Lee Chau Ping — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0386.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Julho de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 340 de farmácia «On Hong Ling», com local de funcionamento na Rua da Hortense n.º 99, Kin Fu San Chun, r/c, «AB», Macau, a Huang Guocheng, com residência na Rua do Canal das Hortas n.º 210 Kian Fu San Chuen (Bloco 3, Edifício On Fu Court), 9.º andar «S», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Julho de 2019:

Wong Ion Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2048.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lu JingRong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2540.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Leong Peng Kun e Chan Kei Iao — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2797 e E-2968.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Zhang XuMing e Chiang Wun Kan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1187 e M-2205.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lei Kuok Tong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0574.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

何偉明——應其要求，取消第T-0097號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$340.00）

廖美英——應其要求，中止第T-0477號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

Ho Wai Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0097.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Lio Mei Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0477.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

## 更正

因本局文誤，使刊登於二零一九年七月二十四日《澳門特別行政區公報》第三十期第二組內第13142頁的批示摘錄之葡文文本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“..... terapeuta (medicina física) .....”

應為：“..... terapeuta (fisioterapia) .....”。

二零一九年八月一日於衛生局

局長 李展潤

## Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2019, II Série, de 24 de Julho de 2019, a páginas 13142, se rectifica:

Onde se lê : «..... terapeuta (medicina física) .....»;

Deve ler-se : «..... terapeuta (fisioterapia) .....».

Serviços de Saúde, 1 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本人二零一九年六月十日批示：

關麗蕊——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階中學教育一級教師的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為440，自二零一九年九月一日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年，自二零一九年九月一日起生效：

陳淑慧，第十職階中學教育一級教師，薪俸點為720；

黃崢志，第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2019:

Kuan Lai Ioi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2019:

Chan Sok Vai, como docente do ensino secundário de nível 1, 10.º escalão, índice 720;

Wong Chang Chi, como docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540;



莊健新、江佩雯、吳紹傑、蘇穎怡、黃仲珊、黃英傑及黃嘉欣，第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

謝志強、張銀秀、林嘉艷、林素茵、梁詠賢、羅嘉敏、Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira、Maria Luísa Nobre Teixeira、譚曉敏、黃德麒、胡潔玲及Zélia Cristina Simões Cardoso，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

Ana Cristina Batista Paulo，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440；

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一九年九月一日起生效：

陳倩敏、周振隆、林敏兒、林煒雄、梁杏煊、梁家歡、Maria Betânia Martins Nunes、Natasha Cruz Fellini de Oliveira、Rebeca Fellini de Oliveira、王文嫻及周逸程，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440；

周瑤鏘、張玉虎、何尉、關文輝、李希寧、梁蘊斯、羅偉強、曾寶瑩、韋文琪及黃翠媛，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440；

陳嘉欣、David de Bragança Reis de Morais、方麗萍、Inês Pereira Chagas Madeira、葉以珊、劉穎欣、李淑婷、戴婉儀、譚詩卉及Vera Maria Cardoso de Andrade Prata Antunes Gonçalves，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440。

摘錄自本人二零一九年七月一日批示：

湛家迪——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為260，自二零一九年八月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同續期三年：

Chong Kin San, Kong Pui Man, Ng Sio Kit, Sou Weng I, Wong Chong San, Wong Ieng Kit e Wong Ka Ian, como docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455;

Che Chi Keong, Cheong Ngan Sao, Lam Ka Im, Lam Sou Ian, Leong Veng In, Lo Ka Man, Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira, Maria Luísa Nobre Teixeira, Tam Hio Man, Wong Tak Kei, Wu Kit Leng e Zélia Cristina Simões Cardoso, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455;

Ana Cristina Batista Paulo, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440;

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2019:

Chan Sin Man, Chao Chan Long, Lam Man I, Lam Wai Hong, Leong Hang Hun, Leong Ka Fun, Maria Betânia Martins Nunes, Natasha Cruz Fellini de Oliveira, Rebeca Fellini de Oliveira, Wong Man Han e Zhou Yicheng, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440;

Chao Io Wa, Cheong Iok Fu, Ho Wai, Kuan Man Fai, Lei Hei Neng, Leong Wan Si, Lo Wai Keong, Tsang Po Ying, Vai Man Kei e Wong Choi Wun, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440;

Chan Ka Ian, David de Bragança Reis de Morais, Fong Lai Peng, Inês Pereira Chagas Madeira, Ip I San, Lao Weng Ian, Lei Sok Teng, Tai Un I, Tam Si Wai e Vera Maria Cardoso de Andrade Prata Antunes Gonçalves, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2019:

Daniel Avelino Cham — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2019.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

蔡翠娜、吳淑嫻及黃潔如，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一九年八月二十五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陸嘉樂，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一九年八月十一日起生效；

張光海及莫文康，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一九年八月二十五日起生效；

蔡寶華，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一九年八月二十八日起生效；

黃淑玲，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一九年八月三日起生效；

陳麗君及唐家慧，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，分別自二零一九年八月十一日及二零一九年八月二十五日起生效；

仇麗嫻、鄭綺雯、徐妙玲、何少腳、馬海珊、魏碧霞及余鳳霞，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一九年八月二十八日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陳嘉怡，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一九年八月十一日起生效；

陳曉陽、葉秀文、甘玉楣及李葉敏，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一九年八月二十八日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一九年七月二日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一及附件表四、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第四款和第五款，以及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第四款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

林瀾，自二零一七年八月二十八日起轉為第八職階中學教育一級教師，薪俸點為655；

Choi Choi Na, Ng Sok Han e Wong Kit U, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 25 de Agosto de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lok Ka Lok, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Agosto de 2019;

Cheong Kuong Hoi e Mok Man Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Agosto de 2019;

Choi Pou Wa, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 28 de Agosto de 2019;

Wong Sok Leng, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Agosto de 2019;

Chen Lijun e Tong Ka Wai, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 11 de Agosto de 2019 e 25 de Agosto de 2019, respectivamente;

Chao Lai Sim, Chiang I Man, Choi Mio Leng, Ho Sio Heng, Ma Hoi San, Ngai Pek Ha e U Fong Ha, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 28 de Agosto de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chan Ka I, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 11 de Agosto de 2019;

Chan Hio Jeong, Ip Sao Man, Kam Iok Mei e Lei Ip Man, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Agosto de 2019.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 2 de Julho de 2019:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 13.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e ao abrigo do artigo 126.º, n.º 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Lam Lan, para docente do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655, a partir de 28 de Agosto de 2017;

葉惠瑜，自二零一七年八月三十一日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一九年七月五日批示：

羅艷芳——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一九年七月八日起生效。

### 聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階重型車輛司機之謝志強，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一九年七月十四日起終止職務。

二零一九年七月三十日於教育暨青年局

局長 老柏生

Ip Wai U, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 5 de Julho de 2019:

Lo Im Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Julho de 2019.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Che Chi Keong, motorista de pesados, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 14 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Julho de 2019. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

## 旅 遊 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一九年七月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，周志峰及吳鈞杰獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，張健盈獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 19 de Julho de 2019:

Chow Chi Fung e Ng Kuan Kit — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Cheong Kin Ieng — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

**准照摘錄**

一級酒吧，其中文名稱為“勇士酒吧”，葡文名稱為“Bar Guerreiro”，和英文名稱為“Warrior Bar”，在二零一九年六月六日獲發第0745/2019號牌照，持牌人為“金寶來股份有限公司”，葡文名稱為“Kam Pou Loi, S.A.”和英文名稱為“Kam Pou Loi Company Limited”。場所位於氹仔雞頸馬路1048-1106號及偉龍馬路1145-1235-A號，“金寶來酒店”11樓。

(是項刊登費用為 \$465.00)

一級餐廳，其中文名稱為“友誼坊”，葡文名稱為“Restaurante Amizade”和英文名稱為“Friendship Restaurant”，在二零一九年六月六日獲發第0746/2019號牌照，持牌人為“金寶來股份有限公司”，葡文名稱為“Kam Pou Loi, S.A.”和英文名稱為“Kam Pou Loi Company Limited”。場所位於氹仔雞頸馬路1048-1106號及偉龍馬路1145-1235-A號，“金寶來酒店”11樓。

(是項刊登費用為 \$488.00)

三星級酒店，其中文名稱為“金寶來酒店”，葡文名稱為“Hotel Tesouro”和英文名稱為“Treasure Hotel”，在二零一九年六月六日獲發第0747/2019號牌照，持牌人為“金寶來股份有限公司”，葡文名稱為“Kam Pou Loi, S.A.”和英文名稱為“Kam Pou Loi Company Limited”。場所位於氹仔雞頸馬路1048-1106號及偉龍馬路1145-1235-A號。

(是項刊登費用為 \$454.00)

二零一九年八月一日於旅遊局

代局長 程衛東

**高等教育局****批示摘錄**

按照本局代局長於二零一九年七月十八日作出之批示：

簡媚挺，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自公佈日起生效。

按照社會文化司司長於二零一九年七月二十五日作出之批示：

陳旭偉，教育暨青年局人員編制第一職階首席顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，

**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0745/2019, em 6 de Junho de 2019, à sociedade “金寶來股份有限公司” em chinês, «Kam Pou Loi, S.A.» em português e «Kam Pou Loi Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe denominado “勇士酒吧” em chinês, «Bar Guerreiro» em português e «Warrior Bar» em inglês, sito na Estrada da Ponta da Cabrita, n.ºs 1048 a 1106 e Avenida Wai Long, n.ºs 1145 a 1235-A, piso 11 do «Hotel Tesouro», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0746/2019, em 6 de Junho de 2019, à sociedade “金寶來股份有限公司” em chinês, «Kam Pou Loi, S.A.» em português e «Kam Pou Loi Company Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “友誼坊” em chinês, «Restaurante Amizade» em português e «Friendship Restaurant» em inglês, sito na Estrada da Ponta da Cabrita, n.ºs 1048 a 1106 e Avenida Wai Long, n.ºs 1145 a 1235-A, piso 11 do «Hotel Tesouro», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0747/2019, em 6 de Junho de 2019, à sociedade “金寶來股份有限公司” em chinês, «Kam Pou Loi, S.A.» em português e «Kam Pou Loi Company Limited» em inglês, para o hotel classificado de 3 estrelas e denominado “金寶來酒店” em chinês, «Hotel Tesouro» em português e «Treasure Hotel» em inglês, sito na Estrada da Ponta da Cabrita, n.ºs 1048 a 1106 e Avenida Wai Long, n.ºs 1145 a 1235-A, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Agosto de 2019. —  
O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR****Extractos de despachos**

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 18 de Julho de 2019:

Jian Mei Ting — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2019:

Chan Iok Wai, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — transferido para o quadro do pessoal

自二零一九年八月七日起以同一職級及職階調任至本局人員編制，根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留。

按照本局局長於二零一九年七月二十五日作出之批示：

甄池芝，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一九年七月二十一日起生效。

二零一九年八月一日於高等教育局

代局長 曾冠雄

destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Agosto de 2019, não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

Por despacho do director destes Serviços, de 25 de Julho de 2019:

Yan Chi Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, 1 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

## 旅 遊 學 院

### 批 示 摘 錄

根據旅遊學院院長於二零一九年五月二十日之批示：

應駱浩樑本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第二職階二等技術員之職務，自二零一九年七月二十四日起生效。

根據旅遊學院代院長於二零一九年六月三日之批示：

應蘇慧敏本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第二職階二等技術員之職務，自二零一九年七月三十日起生效。

根據旅遊學院代院長於二零一九年七月二日之批示：

徐德強和張志雄，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，由二零一九年八月二十一日起生效。

Eduina da Silva和李敬康，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零一九年八月二十一日起生效。

吳浩然，本學院第一職階一等行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 20 de Maio de 2019:

Lok Hou Leong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 24 de Julho de 2019.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 3 de Junho de 2019:

Sou Wai Man, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 30 de Julho de 2019.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 2 de Julho de 2019:

Choi Tak Keong e Cheung Chi Hong, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2019.

Eduina da Silva e Lei Keng Hong, técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos especialistas, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2019.

Ng Hou In, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato,

續期二年，並根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，由二零一九年九月一日起生效。

二零一九年八月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Instituto de Formação Turística, 1 de Agosto de 2019. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年八月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改陳綺玲在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改張淑惠及劉建瑩在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改庄莎莎、李轉丁及馮偉杰在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

### 聲明

應范思源的請求，自二零一九年八月一日起，終止其在本基金擔任第二職階二等行政技術助理員的行政任用合同。

二零一九年八月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Agosto de 2019:

Chan, Yee Ling Anna — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Cheong Sok Vai e Lao Kin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Chong Sa Sa, Lei Chun Teng e Fong Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

### Declaração

Fan Si Un — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FSS, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Fundo de Segurança Social, 1 de Agosto de 2019. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一九年七月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改郭少芬及詹秀群在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，自二零一九年七月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局局長於二零一九年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第一職階一等行政技術助理員何惠芬、梁惠琮及第三職階勤雜人員郭少芬、詹秀群之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年七月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、及第六條第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員李潤洪的長期行政任用合同，自二零一九年九月二十二日起續期三年。

二零一九年八月一日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

## 地圖繪製暨地籍局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零一九年七月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳景俊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級地形測量員，薪俸點420點，自公佈之日起生效。

按照簽署人於二零一九年七月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 17 de Julho de 2019:

Kuok Sio Fan e Zhan Xiuqun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2019, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2019:

Ho Wai Fan e Leong Wai Keng, assistentes técnicas administrativas de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, Kuok Sio Fan e Zhan Xiuqun, auxiliares, 3.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2019.

Lei Ion Hong, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2019:

Chan Keng Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento sem termo para topógrafo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, conjugados com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2019:

Lou Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento sem termo para técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nestes Serviços,

14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改老詠恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自公佈之日起生效。

二零一九年八月一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

## 郵電局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年六月二十八日作出的批示：

何麗儀具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任財政處處長的定期委任續期一年，自二零一九年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局編制內第一職階首席顧問高級技術員丁麗群在本局擔任同一職級和職階的職務，自二零一九年九月二日起，為期一年。

二零一九年八月二日於郵電局

局長 劉惠明

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2019:

Ho Lai I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2019:

Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 2 de Agosto de 2019. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2019:

Lei Wai Tak, candidato classificado em 1.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2019, II Série, de 17 de Abril — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Ins-



組公佈的統一管理對外開考專業能力評估程序的最後成績名單中，排名第一的合格應考人李偉得，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（設施管理範疇）。

二零一九年七月二十六日於房屋局

局長 山禮度

tituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Instituto de Habitação, aos 26 de Julho de 2019. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一九年七月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階顧問高級技術員馮潔霞，自二零一九年七月十五日起生效；

第一職階首席技術稽查盧雪芬，自二零一九年六月三十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、(四)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

李少祺——轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一九年八月二日起生效；

張玉華——轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140點，自二零一九年七月三十日起生效；

郭少容——轉為第三職階勤雜人員，薪俸點130點，自二零一九年七月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月二十四日作出的批示：

陸麗芬——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，並自二零一九年八月二日起生效。

二零一九年七月三十日於環境保護局

局長 譚偉文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2019:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Etelvina da Silva Fong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2019;

Lou Sut Fan, como fiscal técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alíneas 2) e 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Sio Kei, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Agosto de 2019;

Zhang Yuhua, com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 30 de Julho de 2019;

Kuok Sio Iong, com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 20 de Julho de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2019:

Lok Lai Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 30 de Julho de 2019. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**運輸基建辦公室****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年七月二十五日作出的批示：

陳標莉蘭及胡卓欣——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年七月三十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 25 de Julho de 2019:

Chang Pive Lei Lan Maria Ana e Wu Cheok Ian – alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 31 de Julho de 2019. – O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.